



HEADS UP CONCUSSION IN YOUTH SPORTS

A Fact Sheet for **ATHLETES**

WHAT IS A CONCUSSION?

A concussion is a brain injury that:

- Is caused by a bump or blow to the head
- Can change the way your brain normally works
- Can occur during practices or games in any sport
- Can happen even if you haven't been knocked out
- Can be serious even if you've just been "dinged"

WHAT ARE THE SYMPTOMS OF A CONCUSSION?

- Headache or "pressure" in head
- Nausea or vomiting
- Balance problems or dizziness
- Double or blurry vision
- Bothered by light
- Bothered by noise
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Difficulty paying attention
- Memory problems
- Confusion
- Does not "feel right"

WHAT SHOULD I DO IF I THINK I HAVE A CONCUSSION?

- **Tell your coaches and your parents.** Never ignore a bump or blow to the head even if you feel fine. Also, tell your coach if one of your teammates might have a concussion.

- **Get a medical check up.** A doctor or health care professional can tell you if you have a concussion and when you are OK to return to play.
- **Give yourself time to get better.** If you have had a concussion, your brain needs time to heal. While your brain is still healing, you are much more likely to have a second concussion. Second or later concussions can cause damage to your brain. It is important to rest until you get approval from a doctor or health care professional to return to play.

HOW CAN I PREVENT A CONCUSSION?

Every sport is different, but there are steps you can take to protect yourself.

- Follow your coach's rules for safety and the rules of the sport.
- Practice good sportsmanship at all times.
- Use the proper sports equipment, including personal protective equipment (such as helmets, padding, shin guards, and eye and mouth guards). In order for equipment to protect you, it must be:
 - > The right equipment for the game, position, or activity
 - > Worn correctly and fit well
 - > Used every time you play

It's better to miss one game than the whole season.



ATENCIÓN

CONMOCIÓN CEREBRAL EN EL DEPORTE JUVENIL

Hoja Informativa para los **ATLETAS**

¿QUÉ ES LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

La conmoción cerebral es una lesión del cerebro que:

- Es causada por un golpe en la cabeza o una sacudida
- Puede cambiar el funcionamiento normal del cerebro
- Puede ocurrir en cualquier deporte durante las prácticas de entrenamiento o durante un juego
- Puede ocurrir aun cuando no se haya perdido el conocimiento
- Puede ser seria aun si se piensa que sólo se trata de un golpe leve

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- Dolor o "presión" en la cabeza
- Náuseas (sentir que quieres vomitar)
- Problemas de equilibrio, mareo
- Visión doble o borrosa
- Molestia causada por la luz
- Molestia causada por el ruido
- Sentirse debilitado, confuso, aturdido o grogui
- Dificultad para concentrarse
- Problemas de memoria
- Confusión
- No "sentirse bien"

¿QUÉ DEBO HACER SI CREO QUE HE SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- **Dile a tus entrenadores y a tus padres.** Nunca ignores un golpe en la cabeza o una sacudida aun cuando te

sientas bien. También dile al entrenador si crees que uno de tus compañeros de equipo sufrió una conmoción.

- **Ve al médico para que te examine.** Un médico u otro profesional de la salud podrá decirte si sufriste una conmoción cerebral y cuándo estarás listo para volver a jugar.
- **Tómate el tiempo suficiente para curarte.** Si sufriste una conmoción cerebral, tu cerebro necesitará tiempo para sanar. Es más probable que sufras una segunda conmoción mientras tu cerebro esté en proceso de curación. Las segundas conmociones y cualquier conmoción adicional pueden causar daños al cerebro. Por eso es importante que descanses hasta que un médico u otro profesional de la salud te permitan regresar al campo de juego.

¿CÓMO PUEDO PREVENIR UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Aunque todo deporte es diferente, hay medidas que puedes tomar para protegerte.

- Sigue las reglas de seguridad del entrenador y las reglas del deporte que practicas.
- Mantén el espíritu deportivo en todo momento.
- Utiliza los implementos deportivos adecuados, incluido el equipo de protección personal (como casco, almohadillas protectoras, canilleras, gafas y protector dental). Para que este equipo te proteja, debe:
 - Ser adecuado para el deporte que practicas, tu posición en el juego y tipo de actividad
 - Usarse correctamente y ajustarse bien a tu cuerpo
 - Usarse en todo momento durante el juego

Es preferible perderse un juego que toda la temporada.



A Fact Sheet for PARENTS

WHAT IS A CONCUSSION?

A concussion is a brain injury. Concussions are caused by a bump or blow to the head. Even a “ding,” “getting your bell rung,” or what seems to be a mild bump or blow to the head can be serious.

You can’t see a concussion. Signs and symptoms of concussion can show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury. If your child reports any symptoms of concussion, or if you notice the symptoms yourself, seek medical attention right away.

WHAT ARE THE SIGNS AND SYMPTOMS OF A CONCUSSION?

Signs Observed by Parents or Guardians

If your child has experienced a bump or blow to the head during a game or practice, look for any of the following signs and symptoms of a concussion:

- Appears dazed or stunned
- Is confused about assignment or position
- Forgets an instruction
- Is unsure of game, score, or opponent
- Moves clumsily
- Answers questions slowly
- Loses consciousness (even briefly)
- Shows behavior or personality changes
- Can’t recall events prior to hit or fall
- Can’t recall events after hit or fall

Symptoms Reported by Athlete

- Headache or “pressure” in head
- Nausea or vomiting
- Balance problems or dizziness
- Double or blurry vision
- Sensitivity to light
- Sensitivity to noise
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Concentration or memory problems
- Confusion
- Does not “feel right”

HOW CAN YOU HELP YOUR CHILD PREVENT A CONCUSSION?

Every sport is different, but there are steps your children can take to protect themselves from concussion.

- Ensure that they follow their coach’s rules for safety and the rules of the sport.
- Encourage them to practice good sportsmanship at all times.
- Make sure they wear the right protective equipment for their activity (such as helmets, padding, shin guards, and eye and mouth guards). Protective equipment should fit properly, be well maintained, and be worn consistently and correctly.
- Learn the signs and symptoms of a concussion.

WHAT SHOULD YOU DO IF YOU THINK YOUR CHILD HAS A CONCUSSION?

- 1. Seek medical attention right away.** A health care professional will be able to decide how serious the concussion is and when it is safe for your child to return to sports.
- 2. Keep your child out of play.** Concussions take time to heal. Don’t let your child return to play until a health care professional says it’s OK. Children who return to play too soon—while the brain is still healing—risk a greater chance of having a second concussion. Second or later concussions can be very serious. They can cause permanent brain damage, affecting your child for a lifetime.
- 3. Tell your child’s coach about any recent concussion.** Coaches should know if your child had a recent concussion in ANY sport. Your child’s coach may not know about a concussion your child received in another sport or activity unless you tell the coach.

It’s better to miss one game than the whole season.



ATENCIÓN CONMOCIÓN CEREBRAL EN EL DEPORTE JUVENIL

Hoja Informativa para los PADRES

¿QUÉ ES LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Una conmoción cerebral es una lesión en el cerebro, causada por un golpe en la cabeza o una sacudida. Incluso una pequeña conmoción o lo que parece ser un golpe o sacudida leve puede ser serio.

La conmoción cerebral no puede verse. Los signos y síntomas de una conmoción pueden aparecer inmediatamente después de la lesión o puede que no aparezcan, o se hagan visibles algunos días o meses después de haber sufrido la lesión. Si su hijo tiene los signos de una conmoción cerebral o si usted nota algún síntoma, busque atención médica de inmediato.

¿CUÁLES SON LOS SIGNOS Y SÍNTOMAS DE LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Signos que notan los padres y los tutores

Si su hijo ha sufrido un golpe en la cabeza o una sacudida durante un juego o una práctica, obsérvelo para determinar si tiene alguno de los siguientes signos y síntomas de una conmoción cerebral:

- Luce aturdido o fuera de control
- Se confunde con la actividad asignada
- Olvida las jugadas
- No se muestra seguro del juego, la puntuación ni de sus adversarios
- Se mueve con torpeza
- Responde con lentitud
- Pierde el conocimiento (así sea momentáneamente)
- Muestra cambios de conducta o de personalidad
- No puede recordar lo ocurrido antes de un lanzamiento o un caída
- No puede recordar lo ocurrido después de un lanzamiento o un caída

Síntomas que reporta el atleta

- Dolor o "presión" en la cabeza
- Náuseas o vómitos
- Problemas de equilibrio, mareo
- Visión doble o borrosa
- Sensibilidad a la luz y al ruido
- Se siente débil, confuso, aturdido o grogui
- Problemas de concentración o memoria
- Confusión
- No se "siente bien"

¿CÓMO AYUDAR A SU HIJO A PREVENIR UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Aunque todo deporte es diferente, hay medidas que puede tomar para protegerse.

- Haga que siga las reglas impartidas por el entrenador y las reglas del deporte que practica.
- Invítelo a mantener el espíritu deportivo en todo momento.
- Haga que su hijo use el equipo protector adecuado según la actividad que realiza (como casco, almohadillas protectoras, canilleras o protector dental). El equipo de protección debe ajustarse bien, debe hacerse el mantenimiento adecuado, y el jugador debe usarlo correctamente y en todo momento.
- Aprenda a identificar los signos y síntomas de la conmoción.

¿QUÉ DEBE HACER SI CREE QUE SU HIJO HA SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- 1. Busque atención médica de inmediato.** Un profesional de la salud podrá determinar la seriedad de la conmoción cerebral que ha sufrido el niño y cuándo podrá regresar al juego sin riesgo alguno.
- 2. No permita que su hijo siga jugando.** Las conmociones cerebrales necesitan de un cierto tiempo para curarse. No permita que su hijo regrese al juego hasta que un profesional de la salud le haya dicho que puede hacerlo. Los niños que regresan al juego antes de lo debido - mientras el cerebro está en proceso de curación - corren un mayor riesgo de sufrir otra conmoción. Las conmociones cerebrales siguientes pueden ser muy serias. Pueden causar daño cerebral permanente que afectarán al niño de por vida.
- 3. Informe al entrenador del niño sobre cualquier conmoción cerebral que el niño haya sufrido recientemente.** Los entrenadores deben saber si el niño ha sufrido una conmoción recientemente en CUALQUIER deporte. El entrenador no necesariamente sabrá si el niño ha tenido una conmoción en otro deporte o actividad a menos que usted se lo diga.

Es preferible perderse un juego que toda la temporada.



Parent/Athlete Concussion Information Sheet

A concussion is a type of traumatic brain injury that changes the way the brain normally works. A concussion is caused by bump, blow, or jolt to the head or body that causes the head and brain to move rapidly back and forth. Even a “ding,” “getting your bell rung,” or what seems to be a mild bump or blow to the head can be serious.

WHAT ARE THE SIGNS AND SYMPTOMS OF CONCUSSION?

Signs and symptoms of concussion can show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury.

If an athlete reports **one or more** symptoms of concussion listed below after a bump, blow, or jolt to

Did You Know?

- Most concussions occur *without* loss of consciousness.
- Athletes who have, at any point in their lives, had a concussion have an increased risk for another concussion.
- Young children and teens are more likely to get a concussion and take longer to recover than adults.

the head or body, s/he should be kept out of play the day of the injury and until a health care professional, experienced in evaluating for concussion, says s/he is symptom-free and it’s OK to return to play.

SIGNS OBSERVED BY COACHING STAFF	SYMPTOMS REPORTED BY ATHLETES
Appears dazed or stunned	Headache or “pressure” in head
Is confused about assignment or position	Nausea or vomiting
Forgets an instruction	Balance problems or dizziness
Is unsure of game, score, or opponent	Double or blurry vision
Moves clumsily	Sensitivity to light
Answers questions slowly	Sensitivity to noise
Loses consciousness (<i>even briefly</i>)	Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
Shows mood, behavior, or personality changes	Concentration or memory problems
Can’t recall events <i>prior</i> to hit or fall	Confusion
Can’t recall events <i>after</i> hit or fall	Just not “feeling right” or “feeling down”

CONCUSSION DANGER SIGNS

In rare cases, a dangerous blood clot may form on the brain in a person with a concussion and crowd the brain against the skull. An athlete should receive immediate medical attention if after a bump, blow, or jolt to the head or body s/he exhibits any of the following danger signs:

- One pupil larger than the other
- Is drowsy or cannot be awakened
- A headache that not only does not diminish, but gets worse
- Weakness, numbness, or decreased coordination
- Repeated vomiting or nausea
- Slurred speech
- Convulsions or seizures
- Cannot recognize people or places
- Becomes increasingly confused, restless, or agitated
- Has unusual behavior
- Loses consciousness (*even a brief loss of consciousness should be taken seriously*)

WHY SHOULD AN ATHLETE REPORT THEIR SYMPTOMS?

If an athlete has a concussion, his/her brain needs time to heal. While an athlete's brain is still healing, s/he is much more likely to have another concussion. Repeat concussions can increase the time it takes to recover. In rare cases, repeat concussions in young athletes can result in brain swelling or permanent damage to their brain. *They can even be fatal.*

Remember

Concussions affect people differently. While most athletes with a concussion recover quickly and fully, some will have symptoms that last for days, or even weeks. A more serious concussion can last for months or longer.

WHAT SHOULD YOU DO IF YOU THINK YOUR ATHLETE HAS A CONCUSSION?

If you suspect that an athlete has a concussion, remove the athlete from play and seek medical attention. Do not try to judge the severity of the injury yourself. Keep the athlete out of play the day of the injury and until a health care professional, experienced in evaluating for concussion, says s/he is symptom-free and it's OK to return to play.

Rest is key to helping an athlete recover from a concussion. Exercising or activities that involve a lot of concentration, such as studying, working on the computer, or playing video games, may cause concussion symptoms to reappear or get worse. After a concussion, returning to sports and school is a gradual process that should be carefully managed and monitored by a health care professional.

It's better to miss one game than the whole season. For more information on concussions, visit: www.cdc.gov/Concussion.

Student-Athlete Name Printed

Student-Athlete Signature

Date

Parent or Legal Guardian Printed

Parent or Legal Guardian Signature

Date